

m a g a z i n e

F

orte

Anno 4 - Numero 4
Estate 2004 - € 4,00

Rivista di Turismo Cultura Attualità

**IL FASCINO DELLE
VELE D'EPOCA**

**TRA NATURA E
ARCHITETTURA**

**FORTE: PASSIONE
DI FAMIGLIA**

**GIO' POMODORO:
IL FIGLIO DEL MARMO**

**SPECIALE ARTE
E ANTIQUARIATO**



Edizioni Monte Altissimo



Tradizione e
innovazione da

**Riccardo
Barthel**

*Tradition and
Innovation at Barthel's*

Un tavolo inglese rivestito di carta decorata a finto marmo è al centro della sala da pranzo che incontriamo entrando nel magazzino di Riccardo Barthel a Forte dei Marmi (via G.B. Vico 42, tel. 0584 787078). Accanto al tavolo un caminetto in legno, francese e anch'esso dipinto a finto marmo, rende l'ambiente ancor più elegante. Sul fondo una coppia di vetrine italiane, il cui restauro è in corso d'opera, domina la stanza. Riccardo Barthel, che ci accompagna, spiega che la coppia di mobili è stata ricavata dalla divisione di un unico pezzo originariamente utilizzato in un negozio. Seguendolo attraverso i numerosi ambienti in cui è suddiviso il ma-

gazzino, tutti arredati come se fossero stanze abitate e curati nei minimi dettagli, arriviamo in un bagno. Il pavimento di legno è decorato a mano con un disegno ispirato ad antiche mattonelle napoletane. La boiserie in legno è laccata di un verde che richiama quello del pavimento e che lega la stanza rendendola compatta ed accogliente. Sulla destra una cabina doccia, realizzata artigianalmente in ottone nichelato e cristallo, fa da contraltare al mobile da bagno. Il gusto classico che pervade la stanza – spiega Barthel – rimarrebbe invariato anche se al posto della cabina doccia venissero inseriti un bagno turco o un

idromassaggio. Il mobile da bagno è ricavato da una vecchia consolle da ingresso con specchiera com-





e tecnologia. Oltrepassando un soggiorno e una sala da pranzo, arriviamo infine in un piccolo giardino d'inverno. Alle pareti vecchie stampe di botanica hanno cornici nere che contrastano con la laccatura bianca degli antichi mobili da giardino. A fianco del tavolo, un lettino da campo e un tavolo ovale francese completano l'arredamento della stanza.

ne. Through the various "rooms" in the store, all furnished and decorated as though they were actually lived in, with scrupulous attention to even the tiniest detail, we come to the bathroom. The wooden floor is hand-decorated. The green lacquer of the boiserie repeats that of the floor to unite the various elements of the room's furnishings in a compact, welcoming whole. On the right, a shower box hand-crafted in nickel-plated brass and glass rivals the washbasin unit adapted from an old console table from an entry hall. The room is lit by several jute-shaded wall fixtures and an early 20th-century wrought-iron pendant. All the furnishings were crafted in the workshops of the Florentine store, where a team of architects attends to design. And then the kitchen. Here too, elegance and beauty are the distinguishing features of the room, but the best of technology is also included, and nothing clashes. Only naturally, since Riccardo Barthel has always been an advocate of a happy union between classical taste and innovation. Finally, we come to a small winter garden. On the walls, old botanical prints: next to the table, a camp cot and a French oval table complete the room's furnishings.

pletamente trasformata. I piani in marmo, il rubinetto nichelato, come le appliques e la cabina doccia, e le numerose mensole ricavate sui lati rendono il mobile al tempo stesso bello e pratico. La stanza è illuminata da alcuni paralumi in juta e da un lampadario in ferro dei primi del secolo. Tutto è prodotto artigianalmente nei laboratori della bottega fiorentina dove un' équipe di architetti si occupa delle progettazioni. Arriviamo poi in una cucina. Anche qui eleganza e bellezza contraddistinguono la stanza ma ad esse viene abbinato, senza contrasto, il meglio della tecnologia. Da sempre Riccardo Barthel sostiene la possibilità di un matrimonio felice tra gusto classico e tecnologia con il risultato di una bellezza ed una praticità senza età. La cucina e la zona lavaggio, di derivazione professionale, sono realizzate in acciaio smaltato. Il rivestimento è costituito da un pannello in cui mattonelle antiche napoletane sono incorniciate da un profilo di acciaio. Tutti gli elettrodomestici sono incassati all'interno dei mobili ed il pavimento in cotto di recupero conferma la possibilità di abbinare tradizione

An English table covered in imitation marble printed paper is the centerpiece of the dining room suite just inside the entrance to the Riccardo Barthel store in Forte dei Marmi (*Via G.B. Vico 42, phone 0584-787078*). A wood-framed fireplace, this time French but also painted to resemble marble, lands a further touch of elegance to the setting. At the back, a pair of Italian glass-fronted sideboards, still being restored, dominate the sce-

